Espediente kodea: 2025IKIE0005
Titularra: GETARIAKO UDALA

KLAUSULA ADMINISTRATIBO PARTIKULARREN AGIRIA, ZERBITZU ETA HORNIDURA KONTRATU MISTOA GETARIAKO UDALERRIAN IBILGAILUEN APARKAMENDUA ARAUTZEKO ETA EKIPAMENDUA HORNITZEKO ZERBITZUA PROZEDURA IREKI BIDEZ KONTRATATZEKO

PLIEGO DE CLAUSULAS ADMINISTRATIVAS PARTICULARES PARA LA CONTRATACIÓN CONTRATO MIXTO DE SERVICIOS Y SUMINISTRO POR PROCEDIMIENTO ABIERTO DEL SERVICIO DE REGULACIÓN DE APARCAMIENTO DE VEHÍCULOS EN EL MUNICIPIO DE GETARIA Y SUMINISTRO DE EQUIPAMIENTO

I. XEDAPEN OROKORRAK

I. I-. DISPOSICIONES GENERALES

1.- KONTRATUAREN XEDEA

1.- OBJETO DEL CONTRATO

Agiri honen arabera egingo den kontratuaren helburua da Getariako udalerrian ibilgailuen aparkamendua arautzeko eta ekipamendua hornitzeko zerbitzua ematea, plegu teknikoetan deskribatzen diren lekuetan eta ezaugarriekin. Kontratua baldintza-agiri honetan oinarritzen da eta espedientean azaltzen den dokumentazio teknikoarekin bat etorriz egingo da. Baldintza-agiri honek kontratu-balioa du.

El contrato que en base al presente pliego se realice, tendrá por objeto el Servicio de Regulación de aparcamiento de vehículos en el municipio de Getaria y el suministro del equipamiento, en los lugares y con las características que se describen, de conformidad con la documentación técnica que figura en el expediente que tendrá carácter contractual.

Eusko Jaurlaritzak Getariako Udalaren alde Getariako portuan jabari publikoa okupatzeko jabari publikoko emakidaren baldintzapean dago kontratua. Hitzarmena 2026an sinatuko da; izan ere, baldintza-agiriari lotutako

El contrato está condicionado a la concesión demanial de ocupación del dominio público en el Puerto de Getaria a favor del Ayuntamiento de Getaria por parte del Gobierno Vasco. El convenio se firmará durante el 2026, por ello, es

kontratu hori ezin izango da sinatu, harik eta Getariako Udalak eta Eusko Jaurlaritzak jabari publikoko emakida hori egiteko beste hitzarmen bat indarrean jarri arte.

CPV nomenklaturaren kodifikazioa, kontratuaren xedeari dagokiona: 63712700-0, 63712710-3

que este contrato sujeto al pliego no se podrá firmar, hasta que efectivamente entre en vigor en nuevo convenio entre el Ayuntamiento de Getaria y el Gobierno Vasco para dicha concesión demanial.

Codificación de la nomenclatura CPV correspondiente al objeto del contrato: 63712700-0, 63712710-3

2.- ARAUBIDE JURIDIKOA

Egingo den kontratua **hornidurako eta zerbitzutako kontratu misto modura** sailkatzen da, eta honako arau eta lege hauen menpe garatuko da: azaroaren 8ko 9/2017 Legea, Sektore Publikoko Kontratuena (18 artikulua); 1098/2001 Errege Dekretua, Administrazio Publikoen Kontratuen Legearen Erregelamendua onartzen duena, horrek indarrean dirauen bitartean; maiatzaren 8ko 817/2009 Errege Dekretua, Sektore Publikoko Kontratuei buruzko urriaren 30eko 30/2007 Legearen zati bat garatzen duena; edo horiek ordezkatuko dituzten erregelamenduzko arauak, eta Administrazio-klausula Partikularren Agiri honetan jasotako klausulak. Espediente arrunta tramitatuko da, kontratua prozedura ireki sinplifikatu bidez adjudikatzeko, Sektore Publikoko Kontratuen Legeak 159 artikuluan xedatutakoaren arabera.

2.- RÉGIMEN JURÍDICO

La contratación a realizar se tipifica como **contrato mixto de suministro y servicios** de conformidad con lo establecido en el artículo 18 de la Ley 9/2017 de 8 de noviembre de Contratos del Sector Público (en adelante LCSP), quedando sometida a dicha Ley, así como al Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas, aprobado por Real Decreto 1098/2001, en tanto continúe vigente, y al Real Decreto 817/2009 , de 8 de mayo, por el que se desarrolla parcialmente la Ley 30/2007 de 30 de octubre, de Contratos del Sector Público, o a las normas reglamentarias que los sustituyan (en adelante normativa de desarrollo de la LCSP), y a las cláusulas contenidas en el presente Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares Se tramita expediente ordinario para la adjudicación del contrato mediante procedimiento abierto simplificado, según lo dispuesto en el artículo 159, de la LCSP.

3.- KONTRATAZIO-ORGANOA

Sektore Publikoko Kontratuen Legeak 2. Xedapen Gehigarrian xedatutakoaren arabera, Alkatetzak izango du kontratazio hau egiteko ahalmena. Kontratazio-organo horrek du administrazio-kontratua adjudikatzeko ahalmena, eta, horrenbestez, bere eskumenekoak izango dira honakoak ere: kontratua interpretatzea; kontratuan sortzen diren zalantzak argitzea; kontratua aldatzea; eta kontratua amaitzea. Horiek guztiak bat datoz araudi aplikagarriarekin. Horiei buruz hartutako akordioak betearaztekoak izango dira, nahiz eta enpresa adjudikaziodunak eskubidea izango duen akordio horiek jurisdikzio eskudunaren aurrean inpugnatzeko.

3.- ÓRGANO DE CONTRATACIÓN

Por razón de lo dispuesto en la Disposición Adicional 2ª la LCSP, la competencia para la presente contratación corresponde al Alcalde. El mencionado órgano tiene facultad para adjudicar el correspondiente contrato administrativo y, en consecuencia, ostenta las prerrogativas de interpretarlo, resolver las dudas que ofrezca su ejecución, modificarlo y acordar su resolución, con sujeción a la normativa aplicable. Los acuerdos que a este respecto dicte serán ejecutivos, sin perjuicio del derecho de la empresa adjudicataria a su impugnación ante la jurisdicción competente.

4.- KONTRATATZEKO GAITASUNA ETA KAUDIMENA

Zuzenbidezko eta jarduteko gaitasuna daukaten pertsona fisiko zein juridikoek hartu ahal izango dute parte kontratazio-jardunbide honetan, baldin eta euren kaudimen ekonomiko, finantzario eta tekniko edo profesionala frogatzen badituzte, eta kontratatzeko debekuren bat ez badute, Sektore Publikoko Kontratuen Legeak 71 artikuluan adierazitako arrazoiak direla eta.

4.- CAPACIDAD Y SOLVENCIA PARA CONTRATAR

Podrán tomar parte en este procedimiento de contratación las personas naturales o jurídicas que se hallen en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar, acrediten su solvencia económica, financiera y técnica o profesional y no estén incursas en ninguna de las prohibiciones para contratar establecidas en el artículo 71 de la LCSP.

Pertsona juridikoak adjudikaziodun izan daitezke, soil-soilik euren prestazioak jardueraren xede, helburu edo arloan sartuta badaude eta euren estatutu edo fundazio-arauetan hala jasota badago. Gainera, kontratua behar bezala betetzeko beharrezkoa den antolakuntza edukiko du (nahikoa langile etamaterialekin).

Era berean, pertsona fisiko edo juridikoek beren kabuz edo ahalorde askietsiren bidez baimendutako ordezkarien bitartez kontratatu ahal izango dute. Pertsona juridikoen ordezkariek agiri bidez frogatu beharko dute ordezkari izateko ahalmena dutela. Kasu batean zein bestean, kontratatzeko gaitasunik eza dakarten arrazoiak ordezkariari ere aplikatuko zaizkio.

Prozedura tramitatzen ari den bitartean eta adjudikazioa egin baino lehen enpresa lizitatzailearen nortasun juridikoa amaitzen bada (fusioagatik, zatiketagatik edo bere enpresa-ondarea eskualdatzeagatik), orduan honako hauetako batek hartuko du prozeduran hark zuen lekua: sozietate bereganatzaileak, fusioaren ondorioz sortutakoak, zatiketaren onuradunak edo ondarea bereganatu duenak, baldin eta kontratatzeko gaitasuna izan eta hartarako inolako debekurik ez badu eta sailkapena eta/edo kaudimena duela egiaztatzen badu, betiere adjudikazio prozeduran parte

Las personas jurídicas sólo podrán ser adjudicatarias de contratos cuyas prestaciones estén comprendidas dentro de los fines, objeto o ámbito de actividad que, a tenor de sus estatutos o reglas fundacionales, les sean propios, y deberán disponer de una organización con elementos personales y materiales suficientes para la debida ejecución del contrato.

Asimismo, podrán hacerlo por sí o representadas por persona autorizada, mediante poder bastante otorgado al efecto. Cuando en representación de una persona jurídica concurra algún miembro de la misma, deberá justificar documentalmente que está facultado para ello. Tanto en uno como en otro caso, al representante le afectan las causas de incapacidad para contratar citadas.

Si durante la tramitación del procedimiento y antes de la adjudicación se produce la extinción de la personalidad jurídica de la empresa licitadora por fusión, escisión o por la transmisión de su patrimonio empresarial, le sucederá en su posición en el procedimiento la sociedad absorbente, la resultante de la fusión, la beneficiaria de la escisión o la adquirente del patrimonio, siempre que reúna las condiciones de capacidad y ausencia de prohibiciones de contratar y acredite la clasificación y/o solvencia en las condiciones exigidas en este Pliego para participar en el procedimiento de

hartzeko plegu hauetan eskatutako baldintzetan.

Haren efektuei, betetzeari eta amaierari dagokionez, Administrazio Baldintza Partikularren Pleguan (ABPP), Baldintza Tekniko Partikularren Pleguan (BTPP) eta beste kontratu-dokumentuetan xedatutakoari jarraituko zaio.

Honakoa hauek dira kontratuaren dokumentuak:

a) ABPP eta haren eranskinak.
b) BTPP eta haren eranskinak.
c) Kontratua formalizatzeko agiria.
d) Adjudikaziodunak aurkeztutako eskaintza.

Dokumentu hauek kontratua formalizatzeko unean sinatuko dira, adostasunaren erakusgarri. Batean eta bestean esandakoen artean kontraesanik badago, baldintza-agiri honetan dokumentuak aipatzeko erabili den ordena izango da lehentasun hurrenkera, dokumentuak interpretatzean; hau da, lehenago aipatzen diren dokumentuek lehentasuna dute atzerago aipatzen direnekiko.

Kontratuan, ABPPn, BTPPn, haren eranskinetan eta gainerako kontratu-dokumentuetan zer jartzen duen ez jakiteak ez du salbuesten hura betetzeko eginbeharretatik.

Kontratu honek bi prestazio ditu xede:

adjudicación.

En cuanto a sus efectos, cumplimiento y extinción se atenderá a lo dispuesto en el Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares (PCAP), en el Pliego de Prescripciones Técnicas Particulares (PPTP) y en la restante documentación contractual.

Tendrán carácter contractual los documentos siguientes:

a) El PCAP y sus anexos.
b) El PPTP y sus Anexos.
c) El documento de formalización del contrato.
d) La oferta presentada por el adjudicatario.

Estos documentos deberán ser firmados en prueba de conformidad en el momento de la formalización del contrato. En el supuesto de existencia de alguna contradicción en sus términos, los documentos relacionados se interpretarán tomando en consideración el orden de prelación por el que se enumeran en esta cláusula, de forma que cada uno de ellos tiene preferencia respecto de los que le sigan en orden.

El desconocimiento del contrato, del PCAP, del PPTP, de sus documentos anexos y del resto de documentos contractuales indicados anteriormente no eximirá al adjudicatario de la obligación de su cumplimiento.

Los servicios para contratar tienen como finalidad las siguientes prestaciones:

a. P1 prestazioa: Getariako udalerrian ibilgailuak aparkatzeko erregulazio zerbitzua eta ekipoen mantentze zerbitzua.

b. P2 prestazioa: Aparkalekua kontrolatzeko ekipoen hornidura.

5.- KONTRATUAREN IRAUPENA ETA BURUTZEKO EPEA

5.1. Kontratua burutzeko epea

Kontratuaren xede den jarduera **2026ko Ostegun Santutik urriaren 31a bitartean egingo da, honela**.

- Zerbitzu-urteetan, larunbatetan, igandeetan eta jaiegunetan, Ostegun Santutik maiatzaren 31ra eta urriaren 1etik 31ra.

- Zerbitzu-urteetan, egun guztietan, ekainaren 1etik irailaren 30era, biak barne.

Prestazioa gauzatzeko epea **urtebetekoa** izango da, Ostegun Santutik urriaren 31ra arte. Kontratua beste urtebetez luzatuko da automatikoki, alderdietako batek 2026ko abenduaren 1a baino lehen modu frogagarrian uko egiten ez badio.

5.2. Entregatzeko epea

a. Prestación P1: Servicio de Regulación de aparcamiento de vehículos en el municipio de Getaria y servicio de mantenimiento de equipos.
b. Prestación P2: Suministro de equipos para control del aparcamiento

5.- DURACIÓN DEL CONTRATO Y PLAZO DE EJECUCION

5.1. El plazo de ejecución del contrato

La actividad objeto del contrato se realizará en el periodo comprendido **desde el Jueves Santo hasta el 31 de octubre de 2026, de la siguiente forma:**

- Durante los años del servicio, sábados, domingos y festivos desde el Jueves Santo hasta el 31 de mayo y desde el 1 al 31 de octubre, y
- Durante los años del servicio todos los días del 1 de junio al 30 de septiembre, ambos inclusive.

El plazo de ejecución de la prestación será de **1 año,** desde Jueves Santo hasta el 31 de octubre. El contrato se prorrogará automáticamente do por un año más si alguna de la parte no renuncia fehacientemente a la misma antes de 1 de diciembre de 2026.

5.2. Plazo de entrega

Kontratua formalizatu eta gehienez ere hilabeteko epean, eta betiere ostegun santua baino lehen, adjudikaziodunak lehiaketa hau arautzen duten agirietan zehaztutako sistema jarri beharko du martxan.

Kontratista berandutzan dagoela ulertuko da, aipatutako epeak errespetatu ez badira eta Udalak ez du aldez aurretik ohartarazi beharrik izango.

Epe horiek betetzen ez badira, kontratua suntsiarazi egingo da.

En el plazo máximo de 1 mes a partir de la fecha de la formalización del contrato y siempre antes del Jueves Santo, el adjudicatario deberá poner en funcionamiento el sistema especificado en los pliegos que rigen este concurso.

El/la contratista se entenderá incurso/a en mora por el transcurso de los plazos citados, no siendo necesaria intimación previa por parte del Ayuntamiento.

El incumplimiento de los plazos señalados será causa de resolución del contrato.

6.- KONTRATUAREN AURREKONTUA

Lizitazioaren aurrekontuaren banaketa bi urteetarako, honakoa da:

- Aurrekontua BEZ barne: **245.000,00 €**

Lizitatzaileak banakako preziorik aurkezten ez badu, Administrazioarenak oinarritzat hartzen dituela ulertuko da, baina lizitatzailearen prezio-proposamenean jasotako beherako portzentajea kenduta.

6. -PRESUPUESTO DEL CONTRATO

El desglose del presupuesto de licitación será, para los dos años, el siguiente:

- Presupuesto con IVA: **245.000,00 €**

Si tales precios no son presentados se entenderá que el licitador aporta los mismos del presupuesto de la Administración, afectados en igual porcentaje de baja que el contenido en su proposición económica.

7.- FINANTZABIDEAK

Kontratuaren prezioa ordaintzeko behar beste diru jarri da aurtengo ekitaldiko aurrekontuan 2000.227.133.00.01 2026 partidan.

7.- FINANCIACION

Para sufragar el precio del contrato hay prevista financiación con cargo al presupuesto del año en curso en la partida 2000.202.133.00.01 2026.

8.- NOLA ORDAINDU

Egindako zerbitzuak eta hornidurak hilabeteko fakturen bidez ordainduko dira.

9.- PREZIOAK BERRAZTERTZEA

Kontratu honetan ez da bidezkoa prezioak berraztertzea.

10.- BERMEAK

Eskaintza ekonomiko onena aurkeztu duen enpresa lizitatzaileak, errekerimendua egin eta hurrengo egunetik kontatzen hasita, 5 egun balioduneko epea izango du berme bat eratzeko, hain zuzen ere, adjudikazioaren zenbatekoaren % 5ekoa (BEZ gabe). Sektore Publikoko Kontratuen Legeak 108.1. artikuluan ezarritako moduetako edozeinetan jarri ahalko da berme hori. Bermea dirutan jartzen bada, zenbatekoa Kutxabanken sartuko da ES52 2095 5040 5610 6002 4659 zenbakiko kontu korrontean, eta abonu-agiriaren kopia bat eramango da Diruzaintzara. Horrekin batera kontu korronte baten zenbakia ere aurkeztuko da, bermea itzultzean dirua bertan sartzeko.

Bermea osorik edo, halakorik bada, zati bat, Sektore Publikoko Kontratuen Legeak 111. artikuluan xedatutakoarekin bat etorriz itzuliko da, berme-epea bukatutakoan eta adjudikaziodunak kontratuko obligazioak bete

8.- FORMA DE PAGO

El pago de los servicios y suministros ejecutados se realizará mediante facturas mensuales proporcionales.

9.- REVISION DE PRECIOS

En el presente contrato no procederá la revisión de precios.

10.- GARANTIAS

La empresa licitadora que haya presentado la oferta más ventajosa deberá acreditar, en el plazo de 5 días hábiles desde el día siguiente a aquél en que haya sido requerido para ello, la constitución de una garantía de un 5% del importe de adjudicación, excluido el IVA. Las garantías podrán constituirse en cualquiera de los medios establecidos en el artículo 108.1 de la LCSP. En caso de constituirse en metálico, el importe de la garantía se ingresará en la cuenta corriente número ES52 2095 5040 5610 6002 4659 de Kutxabank, entregando una copia del abonaré en la Tesorería junto a un número de cuenta corriente donde se desee que se ingrese la devolución de la garantía.

La devolución de la garantía, tanto total como parcial en su caso, se realizará de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 111 de LCSP, una vez vencido el plazo de garantía y cumplidas por la persona adjudicataria todas

ondoren.

sus obligacionescontractuales.

II.- KONTRATUAREN ADJUDIKAZIOA

11.- ADJUDIKATZEKO PROZEDURA

Kontratu hau prozedura ireki bidez adjudikatuko da.

Kontratua eteteko baldintzapean lizitatuko da, eta, beraz, kontratua sinatzeko, Getariako Udalaren eta Eusko Jaurlaritzaren arteko jabari publikoko emakidaren hitzarmena sinatu beharko da.

Kontratuaren adjudikazioa egiteko honako balorazio irizpideak hartuko dira oinarritzat, bakoitzak duen garrantzi eta haztapenaren arabera beheraka ordenatuta:

11.1. FORMULA BIDEZ EBALUATU DAITEZKEEN IRIZPIDEAK GEHIENEZ 50 PUNTU

1.Eskaintza ekonomikoa: Gehienez 45 puntu.

Eskaintza onuragarriena: **45 puntu**

Beste eskaintzak ondorengo formula aplikatuz baloratuko dira:

P. max (Puntuazio maximoa) = 45 puntu

Puntuazioa= P max x (Eskaintza hoberena/ lizitatzailearen eskaintza)

II.- ADJUDICACIÓN DEL CONTRATO

11.- PROCEDIMIENTO DE ADJUDICACIÓN

La adjudicación del presente contrato se realizará por procedimiento abierto.

El contrato se licitará bajo la condición suspensiva, por lo cual la firma del contrato está supeditada a la firma del convenio de la concesión demanial entre el Ayuntamiento de Getaria y el Gobierno Vasco.

Los criterios que han de servir de base para la adjudicación del contrato, relacionados por orden decreciente de importancia y por la ponderación que se les atribuye, son los siguientes:

11.1. CRITERIOS EVALUABLES MEDIANTE FÓRMULA: PUNTUACIÓN MÁXIMA DE 50 PUNTOS

1. **Oferta económica**: máximo 45 puntos.

Oferta más ventajosa: **45 puntos**

El resto de las ofertas se valorarán aplicando lasiguiente fórmula:

P. máx (Puntuación máxima) = 45 puntos

Puntuación= P máxima x (oferta más ventajosa/ oferta de licitador)

Gehieneko puntuazioa (45 puntu) emango zaio eskaintza ekonomikoriko onuragarrienari.

Se otorgará la máxima puntuación (45 puntos) a la oferta económica más ventajosa.

Azterketa ekonomiko osoa aurkeztu beharko da aurkeztutako eskaintza ekonomikoa justifikatzeko.

Se deberá presentar un estudio económico completo para justificar la oferta económica presentada.

Eskaintzak neurriz kanpokoak direla edo balore anormalak dituztela ebazteko, aztertu egingo da lizitatzailea ondorengo kasu hauetakoren batean sartzen ote den, Herri Administrazioetako Kontratuen Legearen Erregelamendu Orokorrak 85. artikuluan xedatutakoarekin bat etorriz:

Para la valoración de las ofertas como desproporcionadas o con valores anormales, según lo dispuesto en el art. 85 del Reglamento General de Contratos de las Administraciones Públicas, se analizará si la empresa licitadora incurre en alguno de los siguientes supuestos:

— Lizitatzaile bakarra izanik, aurkeztutako eskaintza ekonomikoak lizitazioaren oinarrizko aurrekontua portzentajezko 25 unitatetan beheratzen badu.

— Cuando, concurriendo un solo licitador/a, sea inferior al presupuesto base de licitación en más de 25 unidades porcentuales.

— Bi lizitatzaile izanik, aurkeztutako eskaintza ekonomikoak beste diru-eskaintza portzentajezko 20 unitatetan beheratzen badu.

— Cuando concurran dos licitadores/as, la que sea inferior en más de 20 unidades porcentuales a la otra oferta.

— Hiru lizitatzaile izanik, aurkeztutako eskaintza ekonomikoak portzentajezko 10 unitatetan beheratzen badu aurkeztutako eskaintza guztien batez besteko aritmetikoa. Hala ere, batez besteko hori ateratzeko ez da sartuko eskaintza ekonomiko altuena, baldin batez besteko hori baino portzentajezko 10 unitate altuagoa bada. Dena den, portzentajezko 25 unitateko beherapena

— Cuando concurran tres licitadores/as, las que sean inferiores en más de 10 unidades porcentuales a la media aritmética de las ofertas presentadas. No obstante, se excluirá para el cómputo de dicha media la oferta de cuantía más elevada cuando sea superior en más de 10 unidades porcentuales a dicha media. En cualquier caso, se considerará desproporcionada la

neurriz kanpokotzat joko da.

— Lau lizitatzaile edo gehiago izanik, aurkeztutako eskaintzak portzentajezko 10 unitatetan beheratzen badu aurkeztutako eskaintza guztien batez besteko aritmetikoa. Halaere, baldin eskaintza horien artean batez besteko hori portzentajezko 10 unitatetan gainditzen duten eskaintzak badaude, batez besteko berria kalkulatuko da, adierazitako azken kasu horretan sartzen ez diren eskaintzekin bakarrik. Dena den, gainerako eskaintzak hiru baino gutxiago badira, batez besteko berria kopuru baxuenak dituzten hiru eskaintzekin kalkulatuko da.

Eskaintzetakoren bat/batzuk anormaltasun presuntzioan baldin badago, lizitatzaile horiei 5 egun balioduneko epe bat emango zaie, eskaintza hori baldintza horietan exekutatu ahal izateko inguruabarren justifikazio egoki bat aurkezteko, SPKLren 149.4. artikuluan horri buruz aipatzen diren irizpideekin.

2. Eskainiko diren ibilgailuak — 5 puntu

- Kotxe elektrikoa (1)
- Kotxe + kamera (1)

  Kotxe elektrikoa + kamera (5)

3. Kontratuari atxikitako langileak — 5

baja superior a 25 unidades porcentuales.

— Cuando concurran cuatro o más licitadores/as, las que sean inferiores en más de 10 unidades porcentuales a la media aritmética de las ofertas presentadas. No obstante, si entre ellas existen ofertas que sean superiores a dicha media en más de 10 unidades porcentuales, se procederá al cálculo de una nueva media sólo con las ofertas que no se encuentren en el supuesto indicado. En todo caso, si el número de las restantes ofertas es inferiora tres, la nueva media se calculará sobre las tres ofertas de menor cuantía.

Cuando alguna de las ofertas esté incursa en presunción de anormalidad, se concederá a las empresas licitadoras afectadas un plazo de 5 días hábiles para que puedan presentar una justificación adecuada de las circunstancias que les permiten ejecutar dicha oferta en esas condiciones, con los criterios que se señalan al respecto en elartículo 149.4 de la LCSP

2. Vehículos que se utilizaran— 5 puntos

- Vehículo eléctrico (1)
- Vehículo con cámara (1)
- Vehículo eléctrico con cámara (5)

puntu

Lantaldearekin bat egiten duen pertsona bakoitzeko, baldintza-agirian ezarritako langileez gain, 2,5 puntu gehituko dira.

3. Personal adscrito al contrato — 5 puntos

Por cada persona que se sume al equipo de trabajo, a parte de los trabajadores ya estipulados en el pliego, se sumarán 2,5 puntos.

11.2 FORMULA BIDEZ EBALUATZEKOAK EZ DIREN IRIZPIDEAK: GEHIENEZ 45 PUNTU

Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 146.3 artikuluaren arabera, balorazio orokorrerako onartuak izateko beharrezkoa izango da formula bidez kuantifikatzekoak ez diren irizpideetan, enpresa lizitatzaileek % 50eko gutxieneko muga lortzea balio-iritzi baten mende dauden eta formula bidez ebaluatzekoak ez diren irizpideen multzoan. **Hala, Kontratazio Mahaiak ez ditu kontuan hartuko 22,5 puntutara iristen ez diren eskaintzak.**

11.2 CRITERIOS NO EVALUABLES MEDIANTE FÓRMULAS: PUNTUACIÓN MÁXIMA 45 PUNTOS

Conforme al artículo 146.3 de la LCSP, para ser admitidos a la valoración global, se exigirá que, en los criterios no cuantificable mediante fórmulas, las empresas licitadoras alcancen un umbral mínimo del 50% de la puntuación en el conjunto de los criterios sometidos a un juicio de valor y no evaluables mediante fórmulas, de forma que **no sean tenidas en cuenta por la Mesa de Contratación las ofertas cuya puntuación no alcance lo siguiente: 22,5 puntos**.

Horrela banatuko dira puntuaketak:

PROIEKTU TEKNIKOA — 35 puntu

1. Zerbitzuaren antolaketa — 20 puntu

Egitura. Zerbitzuaren diseinua eta antolaketa — 6 puntu

- Zerbitzuaren antolaketa argia (4)
- Rol eta erantzukizunen definizioa (2)

Txandak. Txanden planifikazioa — 6 puntu

Así se repartirán las puntuaciones:

PROYECTO TÉCNICO — 45 puntos

1. Organización del servicio — 20 puntos

Estructura. Diseño y organización del servicio — 6 puntos

- Claridad en la organización del servicio (4)
- Definición de roles y responsabilidades

- Estaldura osoa gainjartzerik gabe (4)
- Malgutasuna gorabeheretarako eta indartzeko (2)

Ordutegiaren estaldura (10:00–20:00) — 6 puntu

- Ordutegi zorrotza betetzea (4)
- Gorabeheretarako kontingentzia-plana (2)

Gainbegiratzea — 6 puntu

- Zerbitzuen koordinatzailea funtzio argiekin (4)
- Udalarekin komunikazio eta txosten mekanismoak (2)

Herritarren arreta — 6 puntu

- Aurrez aurreko arreta-puntua operatiboa eta irisgarria (4)
- Kontsultetarako eta erreklamazioetarako telefono zuzena (2)

2. Hobekuntza teknologikoak — 15 puntu

Mugikorretarako aplikazioa — 2 puntu

- Oinarrizko funtzionalitatea (1)
- Beste sistemekin integrazioa (1)

PDA – Ibilgailuen kontrolerako terminalak — 4 puntu

(2)

Turnos. Planificación de turnos — 6 puntos

- Cobertura completa sin solapamientos (4)
- Flexibilidad para incidencias y refuerzos (2)

Cobertura horaria (10:00–20:00) — 6 puntos

- Cumplimiento estricto del horario (4)
- Plan de contingencia para ausencias (2)

Supervisión — 6 puntos

- Coordinador de servicios con funciones claras (4)
- Mecanismos de reporte y comunicación con el Ayuntamiento (2)

Atención ciudadana — 6 puntos

- Punto de atención presencial operativo y accesible (4)
- Línea telefónica directa para consultas y reclamaciones (2)

2. Mejoras tecnológicas — 15 puntos

App móvil — 2 puntos

- Funcionalidad básica: gestión de incidencias y comunicación (1)
- Integración con otros sistemas (pagos, avisos) (1)

PDA – Terminales para control de vehículos — 4 puntos

- Kopuru nahikoa (2)
- Konektagarritasuna eta bateragarritasuna (1)
- Datuen segurtasuna eta babesa (1)

Mantenimendu eta ordezkapen-plana — 4 puntu

- Ordezkapena 24 orduan (2)
- Gutxieneko stocka tokiko biltegian (1)
- Plan dokumentatua eta jarraipena (1)

GIZA BALIABIDEEN PLANA — 10 puntu

Langileen profila eta esperientzia — 3 puntu

- Kontrol agenteak: gutxienez 2 urte (2)
- Koordinatzailea: titulazioa eta esperientzia (1)

Etengabeko prestakuntza-plana — 3 puntu

- Hasierako prestakuntza (1)
- Euskara, gatazken ebazpena eta teknologia berriak (1)
- Errendimenduaren ebaluazioa (1)

Berdintasuna eta bateragarritasuna — 4 puntu

- Berdintasun-plana (1)

- Cantidad suficiente (2)
- Conectividad y compatibilidad (1)
- Seguridad y protección de datos (1)

Plan de mantenimiento y reposición — 4 puntos

- Reposición en 24h en caso de avería crítica (2)
- Stock mínimo en almacén local (1)
- Plan documentado y seguimiento (1)

PLAN DE RECURSOS HUMANOS — 10 puntos

Perfil y experiencia del personal — 3 puntos

- Agentes de control: mínimo 2 años de experiencia (2)
- Coordinador: titulación y experiencia específica (1)

Plan de formación continua — 3 puntos

- Formación inicial (1)
- Formación en euskera, resolución de conflictos y nuevas tecnologías (1)
- Evaluación de desempeño y necesidades formativas (1)

Medidas de igualdad y conciliación — 4 puntos

- Plan de igualdad (1)

- Ordutegi malgua (1)
- Jazarpenaren aurkako protokoloa (1)
- Euskararen erabilera sustatzea (1)

- Flexibilidad horaria (1)
- Protocolo contra el acoso (1)
- Fomento del uso del euskera (1)

Bi atal honen garapenak (aparte egin beharrekoak) DIN A4 formatuko 10 orri hartuko ditu gehienez. Ez dira zenbatuko eskaintza ulertzen laguntzeko diren azal eta aurkibideak. Ez dira kontuan izango, bestalde, behar bezala zehaztuta ez dauden eskaintzak, eta ezta beste lotura batzuengana jotzeko egiten diren aipamenak ere.

El desarrollo de cada uno de estos dos apartados abarcará como máximo 10 folios de formato DIN A4. No se contabilizarán las portadas ni los índices que faciliten la comprensión de la oferta. No se tendrán en cuenta las propuestas que no vengan lo suficientemente detalladas y remitan, para más detalle o información, a otros soportes.

12.ESKAINTZEN AURKEZPENA

Kontratazio honen espedientea, bai eta horrekin batera doan dokumentazio teknikoa ere, udaletxeko bulego teknikoan aztertu ahal izango da, bulegoak jendearentzat irekita dauden ordutegian, kontratuaren iragarkia Getariako Udaleko kontratatzailearen profilean argitaratu eta hurrengo egunetik aurrera kontatzen hasita egun baliodun guztietan, harik eta eskaintzak aurkezteko epea bukatzen den arte. Kontratazio unitatearekin harremanetan jartzeko: idazkaritza@getaria.eus

Eskaintzak aurretik adierazitako lekuan eta ordutegian aurkeztuko dira, iragarkia

12. PRESENTACIÓN DE PROPOSICIONES

El expediente de esta contratación, así como la documentación técnica unida al mismo, podrá ser examinado en la oficina técnica de este Ayuntamiento en horario de apertura al público de las oficinas, todos los días hábiles a partir del día siguiente a aquel en que aparezca publicado el anuncio de licitación en el Perfil del Contratante del Ayuntamiento de Getaria y hasta el vencimiento del plazo de presentación de proposiciones. Asimismo, el acceso a los pliegos y a la documentación complementaria, en su caso, podrá realizarse a través del mismo dirigirse a: idazkaritza@getaria.eus

Las proposiciones se presentarán en el lugar y horario indicados durante el plazo de UN MES,

Getariako Udaleko kontratatzailearen profilean argitaratu eta hurrengo egunetik kontatzen hasita hilabeteko epean.

Proposamenak euskaraz nahiz gaztelaniaz aurkeztu daitezke. Enpresa lizitatzaileek **hiru gutun-azal aurkeztuko dituzte itxita (A, B eta C).**

Gutun-azal bakoitzean azalduko dira enpresaren izena, sinatzailearen izen-abizenak eta ordezkaritza, eta sinatuta egongo dira. Gutun-azalak inskripzio hau azalduko du bistan: «GETARIAKO UDALERRIAN IBILGAILUEN APARKAMENDUA ARAUTZEKO ETA EKIPAMENDUA HORNITZEKO ZERBITZUA PROZEDURA IREKIAN KONTRATATZEKO PROPOSAMENA»

"A" gutun-azalaren azpititulua hau izango da: "KONTRATATZEKO GAITASUNA ETA KAUDIMENA" eta agiri hauek izango ditu:

a)Kontrataziorako Europar Dokumentu Bakarra (DEUC) DEUCen formulario normalizatua eskuragarri dago era elektronikoan betetzeko web orri honetan:

https://ec.europa.eu/growth/tools-databases/espd/filter?lang=es

"B" gutun-azalaren azpititulua hau izango

contados a partir del siguiente a aquel en que aparezca el referido anuncio en el Perfil del Contratante del Ayuntamiento de Getaria.

Las proposiciones deberán presentarse redactadas en cualquiera de los dos idiomas oficiales de la Comunidad Autónoma del País Vasco. Las empresas licitadoras deberán presentar en **tres sobres cerrados (A, B y C).**

En cada sobre se indicará la denominación de la empresa, nombre y apellidos de quien firme la proposición y el carácter con que lo hace, debiendo estar los sobres también firmados; "PROPOSICION PARA TOMAR PARTE EN CONTRATACIÓN POR PROCEDIMIENTO ABIERTO DE DEL SERVICIO DE REGULACIÓN DE APARCAMIENTO DE VEHÍCULOS EN EL MUNICIPIO DE GETARIA Y SUMINISTRO DE EQUIPAMIENTO"

El sobre "A" se subtitulará "CAPACIDAD Y SOLVENCIA PARA CONTRATAR" y contendrá:

a) El Documento Europeo Único de Contratación (DEUC) El formulario normalizado del DEUC está disponible para ser rellenado electrónicamente en la siguiente dirección web:

https://ec.europa.eu/growth/tools-databases/espd/filter?lang=es

El sobre "B" se subtitulará "OFERTA

da: “ESKAINTZA TEKNIKOA“.

Hona hemen “B” gutun-azalean aurkeztu beharreko agiriak: Plegu hauetako 11.2. klausulan adierazitako adjudikazio- irizpideak betetzen direla egiaztatzeko agiriak.

Plegu hauetan adierazitako adjudikazio-irizpideen arabera, eskaintzaren puntuak baloratzeko beharrezko iruditzen zaion dokumentazio guztia sartuko du lizitatzaileak. Gutunazal horretan ez da inondik ere sartuko ez proposamen ekonomikoa ez eta automatikoki kuantifikatu daitezkeen adjudikazio- irizpideei buruzko beste daturik ere; horiek guztiak “C” gutun-azalean sartuko dira. Datu horietako edozein “B” gutun-azalean sartuz gero, agiri horiek ez dira baloratuko. Horrenbestez, automatikoki kuantifikatzekoak ez diren adjudikazio-irizpideei dagozkien puntuak soilik emango zaizkie.

“C” gutun-azalaren azpititulua hau izango da: “PROPOSAMENEKONOMIKOA“.

Hona hemen “C” gutunazalean aurkeztu beharreko agiriak: Kopuruetan edo portzentajeetan baloratzekoa den irizpideari buruzko eskaintza ekonomikoa sartuko da, hain zuzen, plegu honetako 11.1. atalean adierazitakoa. Plegu hauen III eranskineko ereduaren araberako eskaintza ekonomikoa aurkeztuko da. Gutun-azal horretan ez da inondik ere sartuko balio-iritzi baten bidez

TÉCNICA”.

Contendrá los siguientes documentos: Documentos que acrediten el cumplimiento de los criterios de adjudicación, señalados en la cláusula 11.2 de este pliego.

Se incluirá toda la documentación que la empresa licitadora considere necesaria para valorar los distintos aspectos de la oferta según los criterios de adjudicación citados en este pliego. En ningún caso deben incluirse en el presente sobre la proposición económica o cualesquiera otros datos correspondientes a criterios de adjudicación cuantificables de forma automática y que deben incluirse en el sobre “C”. La inclusión de cualquiera de dichos datos en el sobre “B” supondrá la no valoración de dichos documentos, por lo que solamente se les asignarán los puntos correspondientes a los criterios de adjudicación no cuantificables de forma automática.

El sobre “C” se subtitulará “PROPOSICIÓN ECONÓMICA”.

Contendrá los siguientes documentos: Se incluirá la proposición económica relativa al criterio valorable en cifras o porcentajes al que se refiere el apartado 11.1. de este pliego. La proposición se ajustará al modelo establecido en el anexo III del presente Pliego. En ningún caso deben incluirse en el

baloratzekoak diren adjudikazio- irizpideei buruzko daturik (formula bidez ebaluatzeko ez dena); horiek guztiak “B” gutun-azalean sartuko dira. Datu horietako edozein “C” gutun-azalean sartuz gero, agiri horiek ez dira baloratuko. Horrenbestez, automatikoki kuantifikatzekoak diren adjudikazio- irizpideei dagozkien puntuak soilik emango zaizkie.

presente sobre datos correspondientes a criterios de adjudicación cuya valoración dependa de un juicio de valor (no evaluable mediante fórmula) y que deberán incluirse en el sobre “B”. La inclusión de cualquiera de dichos datos en el sobre “C” supondrá la no valoración de dichos documentos, por lo que solamente se les asignarán los puntos correspondientes a los criterios de adjudicación cuantificables de forma automática.

13.- AGIRIAK SAILKATZEA, ENPRESAK HAUTATZEA ETA PROPOSAMENAK IREKITZEA

Proposamenak aurkezteko epea amaitu ondoren, kontratazio- mahaia bilduko da, eta epe eta modu egokian jasotako dokumentazioa sailkatuko du (“A” gutun-azala). Hori egiteko Herri Administrazioetako Kontratuen Legearen Erregelamendu Orokorreko 81. artikulua eta hurrengoak jarraituko dira.

Aurkeztutako dokumentazioa sailkatu ondoren eta, horrelakorik balego, ikusitako akats edo hutsuneak zuzendu eta gero, mahaiak zehaztu egingo du zein enpresak betetzen dituzten plegu hauetan finkatutako hautaketa-irizpideak, eta espresuki adieraziko du nortzuk izan diren lizitazioan onartuak, baztertuak eta bazterketaren arrazoiak. Dena dela, eskaintza ekonomikoak jendaurreko egintzan irekitzen

13.- CALIFICACIÓN DE DOCUMENTOS, SELECCIÓN DE EMPRESAS Y APERTURA DE PROPOSICIONES

Vencido el plazo de presentación de proposiciones, se procederá a clasificar la documentación recibida en tiempo y forma (sobre “A”), procediendo, para ello, como se señala en los artículos 81 y siguientes del Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas.

Una vez calificada la documentación presentada, y subsanados, en su caso, los defectos u omisiones observados, se procederá a determinar las empresas que se ajustan a los criterios de selección de estas determinados en este pliego, con pronunciamiento expreso sobre los admitidos a la licitación, los rechazados y sobre las causas de su rechazo. En todo caso, dicha

direnean irakurriko da guztien aurrean zerrenda hori. Egintza horretan, onartutako enpresa lizitatzaileen “B” gutun-azala irekiko da (formula bidez ebaluatzekoak ez diren irizpideak), eta gutun-azalean sartutako agirien zerrenda irakurriko da. Ondoren, egintza bukatutzat emango da. Jarraian, “B” gutun-azaletako edukia bulego teknikoko arduradunari emango zaio, formula bidez ebaluatzekoak ez diren adjudikazio-irizpideei buruzkotxostena egin dezan.

relación será leída públicamente en el acto de apertura pública de las ofertas económicas. En el acto no público se procederá a la apertura del sobre “B” (Criterios no cuantificables por fórmula) de las empresas licitadoras admitidas, dando lectura a la relación de los documentos aportados. A continuación, se dará por concluido el acto celebrado. Posteriormente se remitirá el contenido de los sobres “B” para que la responsable de la oficina técnica emita informe en relación a los criterios de adjudicación no evaluables mediante fórmula.

Eskatutako txostenak jaso ondoren Kontratazio-mahaia elkartuko da, jendaurrekoa ez den egintzan, eta txostenak baloratu eta enpresa lizitatzaile bakoitzari emango zaion puntuazioa erabakiko du. 8 Kontratazio-mahaiak, JENDAURREKO EGINTZAN elkartuta, enpresa lizitatzaile bakoitzak lortutako puntuazioaren emaitza jakinaraziko du. Horrez gain, eskaintza onartuak, baztertuak eta bazterketaren kausa edo arrazoiak zeintzuk izan diren ere adieraziko du. Hori egin ondoren, “C” gutun-azalak ireki (formula bidez ebaluatzeko irizpideak), eta barruan sartuta dauden eskaintza ekonomikoak irakurriko dira. “C” gutun-azala irekitzeko jendaurreko egintza Getariako Udaleko kontratatzailearen profilean adierazitako toki eta egunean izango da. Kontratazio-mahaiari beharrezko iruditzen

Recibidos los informes solicitados se constituirá la Mesa de Contratación, en acto no público, y valorará los informes y decidirá sobre la puntuación a asignar a cada empresa licitadora. La Mesa de Contratación, reunida en ACTO PÚBLICO, comunicará el resultado de la puntuación obtenida por cada empresa licitadora, e informará sobre las proposiciones admitidas, de las rechazadas y causa o causas de inadmisión, procediéndose a continuación a la apertura del Sobre “C” (Criterios cuantificables por fórmulas) y a la lectura de las ofertas económicas contenidas en las mismas. El acto público de apertura de los sobres “C” se celebrará en el lugar y fechas indicados en el perfil de 8 contratante del Ayuntamiento de Getaria. Si la Mesa de Contratación lo considera necesario acordará la remisión de los sobres “C” para que sean

bazaio, “C” gutun-azalak udal teknikariei bidaltzea erabaki dezake, haiek azter ditzaten eta formula aritmetikoen bitartez ebaluatzekoak diren irizpideei buruzko txostena egin dezaten. Gero, Kontratazio-mahaiak kontratuaren adjudikazio proposamena aurkeztuko dio Alkatetzari.

analizados por los técnicos municipales y emitan informe respecto de los criterios evaluables mediante fórmulas aritméticas. La Mesa de Contratación elevará la propuesta de adjudicación del contrato a Alcaldía.

14.- KONTRATUA ADJUDIKATZEA

Eskaintzak ireki eta hurrengo egunetik kontatzen hasita, gehienez ere, bi hilabeteko epean egingo da kontratuaren adjudikazioa. Epe hori igaro eta oraindik adjudikaziorik egin ez bada, lizitatzaileek eskaintzak erretiratzeko eskubidea izango dute. Dena den, adjudikazioa nahitaez egin behar da, baldin eta aurkeztutako eskaintzaren batek administrazio baldintzen agirian eskatutako baldintzak betetzen baditu. Kasu horretan lizitazioa ezingo da hutsik laga.

Edonola ere, Sektore Publikoko Kontratuen Legeak 152 artikuluan xedatutakoari jarraiki, kontratazio-organoak, adjudikazioa egin baino lehen, kontratua ez egitea erabaki dezake, herri- onurako arrazoiak direla-eta; edota tramitatutako prozeduran atzera egin dezake, prozedurak akats konponezinak baditu. Kontratuaren adjudikazioak beti arrazoitua izan behar du, eta parte hartu dutenei jakinaraziko zaie. Aldi berean, kontratazio-organoaren kontratatzailearen profilean ere argitaratuko da. Kontratazio-mahaiak

14.- ADJUDICACIÓN DEL CONTRATO

La adjudicación del contrato deberá dictarse en el plazo máximo de dos meses a contar desde la apertura de las proposiciones. Transcurrido este plazo sin haberse producido la adjudicación, quienes liciten podrán retirar sus ofertas La adjudicación deberá dictarse en todo caso, siempre que alguna de las ofertas presentadas reúna los requisitos exigidos en el Pliego de cláusulas, no pudiendo en tal caso declararse desierta la licitación.

No obstante, en los términos previstos en el artículo 152 de la LCSP, el Órgano de Contratación, antes de dictar la adjudicación, podrá renunciar a celebrar el contrato por razones de interés público, o desistir del procedimiento tramitado, cuando éste adolezca de defectos nosubsanables. La adjudicación del contrato, que en todo caso deberá ser motivada, se notificará quienes hayan licitado y, simultáneamente, se publicará en el perfil del contratante del órgano de contratación. A la vista de la

egindako proposamena ikusita, eskaintza ekonomiko onena egiten duen enpresa lizitatzaileari eskatuko zaio ondorengo zirkunstantziei buruzko frogagiriak aurkez ditzala, errekerimendua jaso eta hurrengo egunetik zenbatzen hasita hamar egun balioduneko epean:

a) Lizitatzaileak bere izenean badihardu: nortasun-agiri nazionala. Beste pertsona edo erakunde baten izenean badihardu: nortasun-agiri nazionala eta notario- ahalorde askietsiak.

b) Lizitatzailea pertsona juridikoa izanez gero, eratze edo aldaketa eskritura aurkeztuko du, Merkataritza Erregistroan behar bezala inskribatuta, eta identifikazio fiskaleko zenbakia, baldin inskripzioa derrigorrezkoa bada, aplikatu behar zaion merkataritzako legediaren arabera. Hala ez bada, eraketaren, estatutuen edo fundazio-egintzaren eskritura edo agiria aurkeztuko du jarduteko gaitasuna duela frogatzeko. Agiri hori erregistro ofizial egokian inskribaturik egongo da, hala behardenean, eta bertan agertuko dira lizitatzailearen jarduera zuzentzen duten arauak. Enpresariak espainiarrak ez badira baina bai Europako Erkidegokoak, lanbide edo merkataritza erregistro bateko

propuesta de la Mesa de Contratación, se requerirá a la empresa licitadora que haya presentado la mejor oferta para que, dentro del plazo de siete días hábiles, a contar desde el siguiente a aquél en que hubiera recibido el requerimiento, presente la documentación acreditativa de las siguientes circunstancias:

a) Documento Nacional de Identidad si la empresa licitadora actúa en nombre propio. En el caso de que se actúe en representación de otra persona o entidad, Documento Nacional de Identidad, así como poder bastanteado.

b) Cuando el/la licitador/ra sea una persona jurídica, escritura de constitución o modificación, en su caso, debidamente inscrita en el Registro Mercantil y número de identificación fiscal, cuando la inscripción fuera exigible conforme a la legislación mercantil que le sea aplicable. Si no lo fuere, la acreditación de la capacidad de obrar se realizará mediante la escritura o documento de constitución, estatutos o acto fundacional, en el que constaren las normas por las que se regula su actividad, inscritos, en su caso, en el correspondiente Registro oficial. Cuando se trate de empresarios/as no españolas de Estados miembros de la Unión Europea, deberán acreditar su inscripción

inskripzioaren egiaztagiria aurkeztu beharko dute, beren estatuko legeriak inskribatu beharra ezartzen baldin badie. Edo bestela, zinpeko aitorpen bat edo ziurtagiri bat aurkeztu beharko dute, aplikatzekoak diren erkidegoko xedapenekin bat etorriz.

c) Indarrean dauden xedapenek agindu bezala, zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzakoak kitatuta daudela egiaztatzen duten agiriak.

d) Jarduera Ekonomikoen gaineko Zergan (JEZ) alta emanda dagoela egiaztatzea, hain zuzen ere, kontratuaren xedeari dagokion epigrafean. Horretarako alta aurkeztuko da, baldin aurtengo ekitaldiari badagokio, edo JEZen azken ordainagiria gainerako kasuetan. Bi kasuetan erantzukizunpeko aitorpena ere aurkeztuko da, adierazteko zerga horren matrikulan ez duela bajarik hartu.

e) Enpresa lizitatzaileak kaudimen ekonomiko, finantzario eta tekniko edo profesionala duela ziurtatu beharko du:

e.1.) Kaudimen ekonomiko eta finantzarioa: Kontratatu nahi den eremuari dagokion urteko negozio bolumena enpresariaren jarduerak hasteko edo eratzeko eta eskaintzak aurkezteko datak kontuan hartuta azkenengo hiru urteetako bolumen handieneko urteari dagokiona, 300.000 euro edo handiagokoa izan behar du. Lizitatzailearen edo

en el registro procedente de acuerdo con la legislación del Estado donde estén establecidos o mediante la presentación de una declaración jurada o un certificado, de acuerdo con las disposiciones comunitarias de aplicación.

c) Certificaciones acreditativas de hallarse al corriente del cumplimiento de lasobligaciones tributarias y con la Seguridad Social impuestas por las disposiciones vigentes.

d) Acreditación de estar dado de alta en el I.A.E., en el epígrafe que corresponda al objeto del contrato, mediante la presentación del alta, si se refiere al ejercicio corriente, o del último recibo del I.A.E, en los demás casos, acompañada en ambos supuestos de una declaración responsable de no haberse dado de baja en la matrícula del referido impuesto.

e) Justificantes de la solvencia económica, financiera y técnica o profesional de la empresa:

e.1.) Solvencia económica y financiera: Volumen anual de negocios, referido al mejor ejercicio dentro de los tres últimos disponibles en función de las fechas de constitución o de inicio de actividades del empresario y de presentación de las ofertas por importe igual o superior a 300.000 euros. El volumen anual de negocios de la empresa licitadora o

hautagaiaren negozioen urteko bolumena bere urteko kontuen bidez, onartuak edo Merkataritza Erregistroan jasoak, egiaztatuko da eta bestela, inskribatuta egon behar dueneko Erregistro Ofizialean jasota dauden kontuan bitartez. Merkataritza Erregistroan inskribatu gabeko enpresari indibidualek bere urteko negozioen bolumena Merkataritza Erregistroak legeztatutako inbentario- liburuen eta urteko kontuen bitartez egiaztatuko dute.

e.2.) Kaudimen teknikoa: Azkeneko bost urteetan egindako horniduren zerrenda: diru-kopurua, datak eta hartzailea — publikoa edo pribatua— adierazita. Egindako hornidurak egiaztatzeko, organo eskudunek egindako edo ikusonetsitako frogagiriak aurkeztuko dira, baldin hartzailea sektore publikoko erakunde bat izan bada; eta hartzailea pribatua izan bada, horrek egindako ziurtagiri baten bidez edo, ziurtagiri hori eduki ezean, enpresariak egindako aitorpen baten bidez frogatuko da; kasu bakoitzean, agintaritza eskudunak zuzenean emango dio kontratazioorganoari ziurtagiri horien berri.

f) Behin betiko bermea jarri izanaren frogagiria.

g) 600.000,00 euroko erantzukizun zibileko aseguru-polizaren kopia ekarri. Oharra: a), b) eta e) letretan adierazitako

candidata se acreditará por medio de sus cuentas anuales aprobadas y depositadas en el Registro Mercantil, si la empresa estuviera inscrita en dicho Registro, y en caso contrario por las depositadas en el RegistroOficial en que deba estar inscrito. Las personas empresarias individuales no inscritas en el Registro Mercantil acreditarán su volumen anual de negocios mediante sus libros de inventarios y cuentas anuales legalizados por el Registro Mercantil.

e.2.) Solvencia técnica: Relación de obras similares ejecutadas en el curso de los últimos cinco años avalada por certificados de buena ejecución, expedidos por el promotor de las obras. Estos certificados indicarán: promotor, denominación y lugar de ejecución de la obra, importe de adjudicación, importe de liquidación fecha de inicio, fecha de finalización. Será requisito mínimo a acreditar haber realizado en los último tres años tres suministros relacionados con el objeto del contrato, de igual o mayor importe de licitación.

f) Justificante de haber constituido la garantía definitiva

g) Acreditación de tener contratada una póliza de seguro de Responsabilidad Civil por

zirkunstantziak honela egiaztatu ahal izango dira: Euskal Autonomia Erkidegoko Lizitatzaileen Erregistro Ofizialeko ziurtagiri bidez; Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Estatuko Erregistro Ofizialeko ziurtagiri bidez; edo Europako erkidegoko sailkapeneko ziurtagiri bidez, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen Testu Bateginak 84. artikuluan ezarritakoarekin bat etorriz. Kasu horretan, ziurtagiriarekin batera lizitatzailearen zinpeko aitorpena aurkeztu beharko da, azaltzen duena ziurtagiri horretan adierazitako zirkunstantziek ez dutela inolako aldaketarik izan.

Adjudikazio dataren aurreko urtean Getariako Udalak izapidetutako beste kontratazio-espediente baterako A atalean eskatutako dokumentazioa aurkeztu dutenek ez dute berriz aurkeztu beharrik izango, baldin eta agiri horietan aldaketarik egon ez bada. Zirkunstantzia hori erantzukizunezko aitorpenaren bidez agerraraziko dute. Aurreko hamar eguneko epea bukatu eta hurrengo bost egun baliodunetan egingo da adjudikazioa, betiere lizitatzaileak adierazi zaizkion dokumentuak aurkeztu baditu eta behin betiko bermea jarri badu.

importe de 600.000 euros de cobertura, mediante póliza y recibo correspondiente. Las circunstancias señaladas en las anteriores letras a), b) y e) podrán acreditarse mediante una certificación del Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas de la Comunidad Autónoma Vasca, del Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Estado o mediante un certificado comunitario de clasificación conforme a lo establecido en el art. 84 del TRLCSP En este caso, deberá acompañarse a la referida certificación una declaración responsable del licitador/ra en la que manifieste que las circunstancias reflejadas en el correspondiente certificado no han experimentado variación.

Quienes hubieran presentado la documentación requerida en el apartado A para otro expediente de contratación tramitado por el Ayuntamiento de Getaria, dentro del año anterior a la fecha de la adjudicación, quedarán exentos/as de la obligación de presentarla nuevamente, siempre que no hubiera modificaciones en la misma y haciendo constar dicha circunstancia mediante declaración responsable. La adjudicación se realizará dentro de los cinco días hábiles siguientes a aquél en que expire el plazo de diez días anterior, siempre que la empresa licitadora haya presentado la documentación señalada y constituido la

Eskakizun horiek zehaztutako epean bete ez direlako, adjudikazioa egin ez bada, beste deialdi bat egin 10 aurretik, adjudikazioa hurrengo lizitatzaileari edo lizitatzaileei adjudikatzeko aukera du Administrazioak, eskaintzak sailkatu diren hurrenkeraren arabera, betiere hala egitea posible bada eta adjudikaziodun berria ados badago. Egoera horretan, hamar egun balioduneko epea irekiko da aipatu berri den guztia burutzeko. Sektore Publikoko Kontratuen Legeak 152.2 artikuluan aurreikusten duenari jarraituz, kontratua egiten ez bada, edota adjudikazioaren aurretik kontratazio-organoak erabakitako prozedura honi uko egiten bazaio, Administrazioak zehaztuko du lizitatzaileei eragindako gastuaren zenbatekoa, aurretik haiekin egon eta justifikazioak entzun ondoren. Aurkeztutako eskaintzak, bai onartutakoak bai ireki gabe baztertutakoak edo ireki ondoren atzera botatakoak, bere espedientean artxibatuko dira. Kontratua adjudikatu ondoren errekurtsoak jartzeko epea irekiko da. Epe horretan errekurtsorik jarri ez bada, proposamenarekin batera aurkeztutako dokumentazioa interesdunen eskura utziko da.

Dokumentazio hori interesdunen eskura jartzen denetik hilabeteko epean (1 hilabete) garantía definitiva.

Cuando no proceda la adjudicación por no cumplir éste adecuadamente el requerimiento en el plazo señalado, antes de proceder a una nueva convocatoria la Administración podrá efectuar una nueva adjudicación al licitador o licitadores siguientes a aquél, por el orden en que hayan quedado clasificadas sus ofertas, siempre que ello fuese posible y que la nueva empresa adjudicataria haya prestado su conformidad, en cuyo caso se concederá a éste un plazo de diez días hábiles para cumplimentar lo señalado anteriormente. Al amparo de lo previsto en el art. 152.2 de la LCSP, en caso de renuncia a la celebración del contrato o desistimiento de este procedimiento acordado por el órgano de contratación antes de la adjudicación, la compensación de los gastos que la licitación haya ocasionado a quienes hayan licitado será fijada por esta Administración previa audiencia y justificación de aquellos. Las proposiciones presentadas, tanto las declaradas admitidas como las rechazadas sin abrir o las desestimadas una vez abiertas, serán archivadas en su expediente. Adjudicado el contrato y transcurridos los plazos para la interposición de recursos sin que se hayan interpuesto, la documentación que acompaña a las proposiciones quedará a disposición de los y las interesadas. 10

Transcurrido el plazo de 1 mes desde que

inork jasotzen ez badu, administrazioak erabaki dezake pertsona edo enpresa lizitatzaileek aurkeztutako dokumentazioa suntsitzea. Kontratua lizitazioaren baldintzetara zehatz-mehatz egokitzen den agiri administratiboan formalizatu behar da; horretarako Udalaren aurrean aurkeztu behar da. Administrazioaren erruagatik kontratua formalizatu gabe geratzen bada, atzerapenak eragindako kalteordainak ordainduko zaizkio enpresa adjudikaziodunari.

dicha documentación quede a disposición de los y las interesadas, la Administración podrá disponer sobre la destrucción de la documentación aportada por las personas o empresas licitadoras cuando éstas no hayan procedido a su retirada. El contrato se formalizará en documento administrativo que se ajuste con exactitud a las condiciones de la licitación, debiendo comparecer en el Ayuntamiento para ello. En el caso de falta de formalización del contrato por causas imputables a la Administración, se indemnizará a la empresa adjudicataria de los daños y perjuicios que la demora le pudiera ocasionar.

15.- KONTRATUA FORMALIZATZEA

Lizitazioaren baldintzetara zehatz- mehatz egokitzen den agiri administratiboan formalizatu behar da kontratua, Sektore Publikoko Kontratuen Legeak 153 artikuluan xedatu bezala; horretarako Udalaren aurrean aurkeztu behar da.

15.- FORMALIZACIÓN DEL CONTRATO

El contrato se formalizará conforme a lo previsto en el artículo 153 de la LCSP en documento administrativo que se ajuste con exactitud a las condiciones de la licitación, debiendo comparecer en elAyuntamiento para ello.

III. KONTRATUA BETETZEA

III. EJECUCIÓN DEL CONTRATO

16.- KONTRATUAREN ARDURADUNA

Getariako bulego teknikoa arduraduna izango da kontratu hau gauzatzearen arduraduna, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 62. artikuluan xedatutakoaren arabera.

16.- RESPONSABLE DEL CONTRATO

En el presente contrato, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 62 de la LCSP se designa como responsable de la ejecución del contrato a la oficina técnica del ayuntamiento de Getaria.

17.- KONTRATUA BETETZEA

Kontratua enpresa adjudikaziodunaren gain eta kontura beteko da, SPKLren 197. artikuluan xedatutakoaren arabera. Kontratua betetzeko, plegu honetan jasotako klausulak eta, halakorik balego, espedienteari erantsitako zehaztapen teknikoak jarraituko dira, eta betiere, Administrazioaren zuzendaritza, ikuskapen eta kontrolpean. Administrazioak idatziz nahiz ahoz erabili ahal izango ditu ahalmen horiek. Enpresa adjudikaziodunari edo bere mendeko pertsonei leporatu ahal zaizkien ekintzengatik edo ez egiteengatik kontratuaren martxa ona arriskuan jartzen denean, Administrazioak kontratuaren martxa ona lortzeko edo berreskuratzeko beharrezkotzat jotzen dituen neurriak hartzea agindu dezake. Kontratista berari egoztekoak diren arrazoiak tarteko, epea bere osotasunean betetzerakoan berandutu bada, Administrazioak kontratua bertan behera uzteko edo SPKLren 192 eta 193. artikuluek aurreikusitako zigorrak jartzeko erabakia hartu ahal izango du. Kontratuaren xede dena gaizki betetzen deneko kasuetan kontratazio organoak zehapenak jarri ahal izango ditu, larritasunaren proportzioan, kontratuaren adjudikazio prezioaren %1etik %10 era bitartean.

Zehapen horiek kontratazio-organoak ezarriko

17.- EJECUCIÓN DEL CONTRATO

La ejecución del contrato se realizará a riesgo y ventura de la empresa adjudicataria, con arreglo al artículo 197 de la LCSP El contrato se ejecutará con sujeción a las cláusulas contenidas en el presente pliego y, en su caso, a las especificaciones técnicas unidas al expediente, bajo la dirección, inspección y control de la Administración, quien ejercerá estas facultades tanto por escrito como verbalmente. Cuando por actos u omisiones imputables a la empresa adjudicataria o a personas de ella dependientes se comprometa la buena marcha del contrato, la Administración podrá exigir la adopción de las medidas que estime necesarias para conseguir o restablecer el buen orden en la ejecución del mismo. Cuando la empresa contratista, por causas imputables al mismo, hubiera incurrido en demora respecto al cumplimiento del plazo total, la Administración podrá optar indistintamente por la resolución del contrato o por la imposición de las penalidades previstas en los artículos 192 y 193 de la LCSP En el caso de cumplimiento defectuoso de la prestación objeto del contrato, el órgano de contratación podrá imponer penalidades, en proporción a la gravedad, por importe entre 1% y el 10% del precio de adjudicación del contrato.

Estas penalidades se impondrán por el órgano

ditu, enpresa kontratistari eta, hala badagokio, abal-emaileari entzunaldia emateko behar den espedientea tramitatu ondoren.

de contratación, previa tramitación del oportuno expediente en que se dará audiencia a la empresa contratista, y en su caso, al avalista.

18.- KONTRATUA BETETZEKO BALDINTZA BEREZIAK

18.- CONDICIONES ESPECIALES DE EJECUCIÓN

Enpresa adjudikaziodunaren lan eskubideak eta betebeharrak.

Derechos y obligaciones laborales de la empresa adjudicataria.

1. Kontratuak derrigorrez bete beharko ditu lan-arloan, Gizarte Segurantzaren arloan eta laneko segurtasun eta osasunaren arloan indarrean dauden eta aplikagarri diren legezko, arauzko eta hitzarmenezko xedapenak.

1. El presente contrato se halla sujeto al cumplimiento de las disposiciones legales, reglamentarais y convencionales vigentes y que resulten de aplicación en materia laboral, de Seguridad Social y de seguridad y salud.

Kontratua indarrean den bitartean, kontratuaren hasierako plantillan aldaketak gertatzen badira (bai erretiro, heriotza, borondatezko baja, kaleratze, aldi baterako ezintasun, ezintasun iraunkor eta abarrengatik, bai zerbitzuaren beharrengatik), baja hori bete aurretik adjudikaziodunak Udalari horren berri emango dio. adjudikaziodunaren ardura osoa izango da bere zerbitzuan izango dituen langileen kontratazioa eta horien prestakuntza. Getariako Udalak ez du inongo harreman juridikorik izango adjudikaziodunarentzat lanean diharduten langileekin, ez agiri hauen xede den kontratua indarrean den bitartean ez kontratua bukatu ondoren ere.

Durante la vigencia del contrato y siempre que se produzca una variación en la plantilla con que se inicia el mismo, bien sea por jubilación, defunción, baja voluntaria, despido, invalidez, etc. o cualquier otra que se produzca por necesidades del servicio la empresa adjudicataria está obligada a dar cuenta al Ayuntamiento previamente a cubrir la baja causada. Será de cuenta y cargo de la empresa adjudicataria exclusivamente la contratación del personal a su servicio y su formación. El Ayuntamiento de Getaria no tendrá relación jurídica alguna con el personal al servicio de la adjudicataria durante el plazo de vigencia del contrato objeto de este pliego ni al término de este.

2. **Kontratuaren xede den jardueran arituko**

2.-**Quienes liciten deberán contratar**

diren langileei Gipuzkoako hitzarmen kolektiboa aplikatuko zaie nahitaezen, adjudikazioa lortzen badute. Halaber, behin kontratua adjudikatu eta gero langileei benetan aplikatuko zaizkien lan baldintzei buruz eskatzen zaien informazio guztia ematerabehartutako egongo dira.

obligatoriamente con el convenio colectivo de Gipuzkoa, que se aplicará a las personas trabajadoras que realicen la actividad objeto del contrato, en el caso de resultar adjudicatarios. Asimismo, estarán obligados a facilitar cuanta información se requiera sobre las condiciones de trabajo que, una vez adjudicado el contrato, se apliquen efectivamente a las personas trabajadoras.

3. Gipuzkoako hitzarmen kolektiboan jasotako soldata ordaindu beharko du enpresa adjudikaziodunak, kontratua gauzatzen den denbora guztian, beti ere langileari dagokion lanbide-kategoriaren arabera, eta ordaintzekoa den soldata ezin izango da, inola ere, txikiagoa izan.

3.La empresa adjudicataria deberá a lo largo de toda la ejecución del contrato, abonar el salario recogido en el convenio colectivo de Gipuzkoa según la categoría profesional que le corresponda a la persona trabajadora, sin que en ningún caso el salario a abonar pueda ser inferior a aquel.

Zonako kontrolatzaileek, Gipuzkoako hitzarmen kolektiboan xedatutakoaz gain, hilean 249.20 euroko plusa jasoko dute, kontratua indarrean dagoen bitartean trafikoa eta diru-bilketa kudeatzeko egiten duten zerbitzuagatik.

Los controladores de zona percibirán además de lo estipulado en el convenio colectivo de Gipuzkoa, un plus de 249.20€ mensuales por el servicio de gestión del tráfico y recaudación que realizarán durante la vigencia del contrato.

Kontratua gauzatzen den bitartean hitzarmen berri bat eguneratzen edo onartzen bada, azken hitzarmen hori aplikatuko da.

Si durante la ejecución del contrato se actualizara o se aprueba un nuevo convenio, se aplicará este último.

4. Klausula honetako baldintzak kontratuaren funtsezko betebeharrak dira, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen ondorioetarako. Hortaz, baldintzak betetzen ez badira, kontratua bertan behera gelditu ahal izango da, legehorren 221.f) artikuluaren arabera.

4.- Los requisitos de esta cláusula constituyen obligaciones esenciales del contrato a los efectos de la LCSP, y su incumplimiento puede motivar la resolución del mismo, de conformidad con el artículo 211. f) de la citada ley.

19.- ENPRESA ADJUDIKAZIODUNAREN ERANTZUKIZUNA

Kontratu honen araubide juridikotik eratorritako betebehar orokorrez gain, ondoko betebeharrak ere egongo dira berariaz:

a) Kontratua indarrean dagoen epealdian eta Getariako Udalak hala eskatzen badu, adjudikaziodunak Ogasuneko eta Gizarte Segurantzako betebeharren ordainketetan egunean dagoela ziurtatu beharko du. Gizarte Segurantzaren ordainketen inguruan adjudikaziodunak ez du bakarrik ziurtatu behar egunean egotea, baizik eta bere langileengatik kotizatu egiten duela legezko oinarri kotizazioarengatik eta ez bakarrik gutxieneko oinarriarengatik. Egiaztapen hau egin ahalko da bai lan eta gizarte segurantzako ikuspenak egindako txostenarekin, bai auditoria batekin. Ogasun egoera ziurtatzeko Administrazio eskudunaren ziurtagiriarekin.

b) Adjudikazioduna kontratuaren burutzapen-epea betetzera behartuta dago. Kontratistak, berari egozgarri zaizkion arrazoiengatik, kontratua burutzerakoan atzerapenik sortuko balu, Udalak aukeran izango du kontratua bertan behera uztea edo zigor ekonomikoak

19.- RESPONSABILIDAD DE LA EMPRESA ADJUDICATARIA

Además de las obligaciones generales derivadas del régimen jurídico del presente contrato, son obligaciones específicas las siguientes:

a) Durante el periodo de vigencia del contrato administrativo y cuando así lo solicite el Ayuntamiento de Getaria, el adjudicatario deberá acreditar estar al corriente del pago de sus obligaciones de seguridad social y tributarias. En relación con los pagos a la Seguridad Social el adjudicatario no sólo deberá acreditar estar al corriente sino además de que cotiza por sus trabajadores por la base de cotización legalmente exigible y no sólo por cuota mínima. Esta acreditación ante el Ayuntamiento de Getaria podrá hacerse bien mediante informe de la inspección de trabajo y seguridad social, bien mediante una auditoría. Respecto de la situación tributaria mediante certificado de la Administración competente.

b) El/La adjudicatario/a queda obligado/a al cumplimiento del plazo de ejecución del contrato. Si llegado el término del plazo, el/la contratista hubiera incurrido en mora por causas imputables al/a la mismo/a, la Administración podrá optar por la resolución del contrato o por

jartzea, SPKLTBko 212. artikuluan xedatutakoaren arabera.

Bermea galtzeak edo zigorren zenbatekoek ez dute kontratista salbuesten, inolaz ere ez, kontratistaren berandutzagatik administrazioak eskura ditzakeen kalte eta galerengatiko kalte- ordainetatik.

c) Kontratistaren kontura izango dira lizitazio honen iragarkiari edo iragarkiei dagozkien gastu eta zergak, **750 € gehienez ere**, eta baita ere kontratuaren formalizazio-gastuak eta arlo hauetan legeriak ezartzen dituen beste edozein.

d) Kontratua betetzeko beharrezkoa baldin bada enpresa adjudikaziodunak trataera automatizatua duten datu pertsonalak erabiltzea, datu pertsonalak babesteko indarreko legeak ezarritakoaren arabera egingo da. Enpresa adjudikaziodunak ezin izango ditu kontratuagatik eskuratzen dituen datu pertsonal automatizatuak kontratuarenaz beste xedearekin erabili, ez eta besteri utzi ere, gordetzeko baino izan ez arren. Kontratuko zerbitzua burututa, Getariako Udalari eman beharko dizkio erabilitako datu pertsonalak. Enpresa adjudikaziodunak berak dituenak suntsitu beharko ditu, Egoitzak, agian gerora enpresa horrek beste zerbitzu batzuk eman ahal izango dizkiola ikusita, gordetzeko baimen idatzia ematen ez badio behintzat; kasu horretan, datuak bost urtez gorde

la imposición de penalidades económicas, en conformidad con lo dispuesto en el artículo 212 del TRLCSP.

La pérdida de la garantía o los importes de las penalidades, no excluyen la indemnización por daños y perjuicios a que pueda tener derecho, originados por la demora del/de la contratista.

c) Serán de cuenta del/de la contratista, los gastos e impuestos del anuncio o anuncios de licitación, con **un límite máximo de 750** €, así como los de formalización delcontrato y cuantos otros estén legalmente establecidos en estas materias.

d) La utilización por el/la adjudicatario/a de datos de carácter personal objeto de tratamiento automatizado que pueda resultar precisa para el cumplimiento del contrato se efectuará con observancia de lo dispuesto en la normativa vigente sobre protección de datos de carácter personal. La empresa adjudicataria no podrá utilizar o aplicar los datos automatizados de carácter personal que obtenga por razón del contrato con fin distinto al que figura en el mismo, ni cederlos, ni siquiera para su conservación a otras personas. Una vez cumplida la prestación contractual, los datos de carácter personal tratados deberán ser entregados al Ayuntamiento de Getaria. La empresa adjudicataria deberá destruir los suyos, salvo que medie autorización escrita del Ayuntamiento de

ahal izango ditu, segurtasun neurri egokiak beteta.

e) Enpresa adjudikaziodunak bere gain hartuko ditu kontratua betetzeak dakartzan lanen ondorioz hirugarrengoei egindako kalteak eta galerak, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen Testu Bateginak 214. artikuluan xedatutakoarekin bat etorriz. Horren ondorioetarako, 600.000 euroko aseguru-poliza bat izenpetu beharko du. Estaldura horrek indarrean jarraitu beharko du kontratuak irauten duen denbora osoan eta, halakorik balego, luzapenean.

f) Adjudikaziodunak egoitzaren esku jarri beharko ditu aurreko eskakizunak betetzen direla egiaztatzeko beharrezkoak diren agiri guztiak.

g) Langileek ez dute inolako lan harremanik izango Getariako Udalarekin, ezta Getariako Udalarekin ere.

h) h)Kontratugilea egindako lanen eta prestazio eta zerbitzuen kalitate teknikoen arduraduna izango da, baita kontratuaren exekuzioan izandako hutsegiteek, akatsek, metodo ez egokiek edo ondorio ez egokiek administrazioari edo hirugarrenei eragin diezaieketen ondorioen erantzule ere. Salbuetsita gelditzuko da eragindako kalteak Administrazioaren agindu baten edo honek ezarritako baldintza baten eragin zuzena denean.

Getaria motivada por la posibilidad de ulteriores servicios, en cuyo caso podrá almacenar, con las debidas condiciones de seguridad por un período de cinco años.

e) La empresa adjudicataria será responsable de los daños y perjuicios que se causen como consecuencia de lasoperaciones que requiera la ejecución del contrato, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 214 del TRLCSP, a cuyo efecto deberá suscribir una póliza de seguro por importe de 600.000 euros Dicha cobertura deberá mantener su vigencia en todo el período de duración del contrato, y en su caso, en la prórroga correspondiente.

f) El/La adjudicatario/a deberá poner a disposición del Ayuntamiento cuanta documentación sea necesaria para justificar las anteriores exigencias.

g) Los trabajadores no tendrán vinculación laboral alguna con el Ayuntamiento de Getaria.

h) El/la contratista será responsable de la calidad técnica de los trabajos que desarrolle y de las prestaciones y servicios realizados, así como de las consecuencias que se deduzcan para la administración o para terceros de las omisiones, errores, métodos inadecuados o conclusiones incorrectas en la ejecución del contrato. Sólo quedará exento/a de responsabilidad cuando los vicios que se observen, sean consecuencia directa de una orden de la Administración o

de las condiciones impuestas por ella.

i) Zerbitzua emateko behar diren lizentzia edo baimen administratiboak eskuratze adjudikaziodunaren ardura izango da eta bere izenean eskatu beharko ditu.

i) La obtención de cuantas licencias o autorización administrativas sean precisas, para la prestación del servicio correrá siempre a cargo del/de la adjudicatario/a quien deberá pedirlas en su nombre.

j) Kontratatutako zerbitzuak direla eta enpresa adjudikaziodunak ezagutu ditzakeen datuak isilpekoak dira eta hauen nortasuna eta sekretua gorde beharko du. Isiltasun profesional hori urratzeagatik Getariako Udalari eta beste pertsona batzuei eragindako kalteengatik erantzun beharko du.

j) Todos aquellos datos que pudiera conocer la empresa adjudicataria en relación con los servicios contratados se entienden confidenciales, debiendo guardar la identidad y el secreto de los mismos. El/la adjudicatario/a deberá indemnizar al Ayuntamiento de Getaria y a las personas afectadas por los daños y perjuicios causados por la contravención del deber de sigilo profesional.

k) Enpresa adjudikaziodunak ezingo ditu kontratua dela-eta eskuratuta izaera pertsonaleko datu automatizatuak erabili utzitako helburua ez den beste baterako, ezta beste norbaiti gordetzeko utzi ere.

k) La empresa adjudicataria no podrá aplicar o utilizar los datos automatizados de carácter personal que obtenga por razón del contrato con fin distinto al que figura en el mismo, ni cederlos, ni siquiera para su conservación a otras personas.

l) Kontratua bete ondoren izaera pertsonaleko datuak Udalari itzuli beharko dizkio Enpresa adjudikaziodunak bereak suntsitu beharko ditu Udalak etorkizuneko zerbitzuetarako datu horiek gordetzeko baimenik ematen ez badio. Kasu horretan, behar diren segurtasun neurriak hartuta bost urtez gorde ahal izango dituztelarik.

l) Una vez cumplida la prestación contractual, los datos de carácter personal tratados deberán ser entregados a la Administración. La empresa adjudicataria deberá destruir los suyos, salvo que medie autorización escrita del Ayuntamiento motivada por la posibilidad de ulteriores servicios, en cuyo caso se podrán almacenar, con las debidas condiciones de seguridad por un periodo de cinco años.

m) Adjudikaziodunak, inolako ordainketa gehigarririk eskatu gabe, kontratuan

m) El/la adjudicatario/a deberá prestar, sin derecho de pago suplementario, los servicios que se

zehazten diren zerbitzuak modu egokian garatu eta bete beharko ditu, hala nola, lan edo informazio bileretara joatea. Betebehar horrek berme epea bukatuarte iraungo du.

n) Enpresa adjudikaziodunak kontratuaren helburua den zerbitzua behar bezala eskaintzeko eta absentziak ordezkatzeko, bajak eta oporrak barne, behar diren langileak jarriko ditu. Urtero, gorabehera horiek, bajak, ordezkapenak etab, jasotzen dituen memoria aurkeztu beharko du adjudikaziodunak.

o) Behin kontratazioa eginda enpresa adjudikazio-dunak euskara-gaitasuna egiaztaturiko langileren bat aldatuz gero, aldatutako langilearen lekua beteko duenak egiaztatu egin beharko du dagokion hizkuntza-gaitasuna.

estimen necesarios para el correcto desarrollo y cumplimientos del contrato, tales como asistencia a reuniones de trabajo o informativas. Esta obligación se mantendrá hasta la finalización del periodo de garantía.

n) La empresa adjudicataria deberá poner en todo momento a disposición de las labores objeto del contrato todo el personal preciso para su correcta ejecución y para la cubrición de todas las ausencias, incluidas bajas, vacaciones, que se produzcan en el mismo. El/la adjudicatario/a deberá presentar anualmente una memoria en la que se recojan todas las incidencias al respecto, tales como bajas, sustituciones, etc.

o) Una vez adjudicado el contrato, si alguno de los trabajadores que han acreditado el perfil lingüístico es sustituido por otra persona, dicha persona deberá acreditar el nivel de competencia lingüística correspondiente.

20.- KONTRATUA ALDATZEA

Behin kontratua burutzen denean, interes publikoak eragindako aldaketak bakarrik sartu ahalko dira, klausula honetan ezarritako kasuetan edo SPKLaren 205. artikuluan jarritako kasuetan eta mugekin. Kontratuan aldaketak sartu behar direnean, proposamena idatziko dute dagokion departamentuak eta kontratuaren arduradunak, aldaketa

20.- MODIFICACIONES DEL CONTRATO

Una vez perfeccionado el contrato, solo se podrán introducir modificaciones por razones de interés público, en los casos previstos en esta cláusula o en los supuestos y con los límites establecidos en art. 205 de la LCSP. Cuando sea necesario introducir modificaciones en el contrato el departamento correspondiente junto con el responsable del

arrazoitzen, deskribatzen eta baloratzen duten agiriekin batera. Administrazioak enpresa kontratistari entzunaldia emango dio, aldaketa onartu aurretik. Kontratazio organoak onartu beharko ditu aldaketok; baina, aurretik, SPKLaren 191 eta 207 artikuluetan aurreikusitako prozedura tramitatuko da eta dokumentu administratiboa formalizatuko da, lege bereko 153. artikuluan xedatutakoaren arabera, behin betiko bermea berregokituta, hala behar bada.

contrato redactará la oportuna propuesta, integrada por los documentos que justifiquen, describan y valoren aquella. La aprobación de la modificación por la Administración requerirá la previa audiencia de la empresa contratista. Las modificaciones deberán ser aprobadas por el órgano de contratación previa tramitación del procedimiento previsto en el art. 191 y 207 de la LCSP y formalizarse en documento administrativo con arreglo a lo señalado en el art. 153 de la LCSP, previo reajuste de la garantía definitiva en su caso.

21.- KONTRATUA BUKATZEKO ARRAZOIAK

Kontratua bukatzeko arrazoiak izango dira SPKLaren 211 artikuluan aurreikusitakoak, bai eta lege bereko 313 artikuluan bereziki zerbitzu kontratuetarako jasotakoak. Kontratua bukatzeko berariazko arrazoia izango da administrazioarekin kontratatzeko betekizunak bat-batean galtzea (kontratatzeko gaitasuna eta kaudimena galtzea eta kontratatzeko debekuren bat izatea), SPKLan jartzen duen moduan.

21.- CAUSAS DE RESOLUCIÓN DEL CONTRATO

Constituyen causas de resolución del contrato las establecidas en los artículos 211 de la LCSP, así como las recogidas en el artículo 313 de la misma Ley para los contratos de servicios en particular. Se establece como causa expresa de resolución del contrato la pérdida sobrevenida de los requisitos para contratar con la administración (exigencias de capacidad de la empresa contratista y no estar incurso en ninguna causa de prohibición de contratar) en los términos establecidos en la LCSP.

22.- ADMINISTRAZIOARENESKUBIDEAK

Administrazioaren eskubideak hauekdira:

22.-0PRERROGATIVAS DE LA ADMINISTRACIÓN

Corresponden a la Administración las siguientes prerrogativas:

a) Kontratua interpretatzea
b) Kontratuan sor daitezkeen zalantzakargitzea

c) Interes publikoko arrazoiengatik kontratua aldatzea
d) Kontratua amaitzea eta amaiera horren ondorioak zehaztea, SPKLan eta Herri Administrazioetako Kontratuen Legearen Erregelamendu Orokorrean ezarritako mugen barruan eta horiek zehaztutako baldintza eta ondorioak betez.

a) Interpretación del contrato.
b) Resolver las dudas que ofrezca su cumplimiento.
c) Modificarlo por razones de interés público.

d) Acordar su resolución y determinar los efectos de ésta, dentro de los límites y con sujeción a los requisitos y efectos establecidos en la LCSP, así como en el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas.

22. KONTRATUA HIRUGARRENEI LAGATZEA. AZPIKONTRATAZIOA

Getariako Udalak berariaz baimendu ezean, adjudikaziodunak ezingo dizkio kontratuaren eskubideak eta betebeharrak beste pertsona edo erakunderen bati laga edo eskualdatu. Halaber, aurretik Udalak espresuki baimendu ezean, adjudikaziodunak ezingo du lanen zati bat hirugarren batekin hitzartu edo azpikontratatu.

22. CESIÓN DEL CONTRATO A TERCEROS. SUBCONTRATACIÓN

La entidad adjudicataria no podrá sin previa autorización expresa del Ayuntamiento de Getaria, ceder ni traspasar los derechos y obligaciones derivadas del contrato, a otra persona o entidad. La entidad adjudicataria tampoco podrá subcontratar ni concertar con terceros la realización parcial de la prestación, salvo que el Ayuntamiento lo autorice expresamente.

IV.- IZAERA, ARAUBIDE JURIDIKOA ETA JURISDIKZIO ESKUDUNA

IV.- NATURALEZA, RÉGIMEN JURÍDICO Y JURISDICCIÓN COMPETENTE

24.- IZAERA ETA ARAUBIDE JURIDIKOA

Klausulen agiri honen arabera egin behar den kontratua administrazio mailakoa izango da, eta kontratuan bertan zehazten ez den guztiari dagokionez, honako hauek bete beharko dira:) Sektore Publikoko Kontratuen

24.- NATURALEZA Y RÉGIMEN JURÍDICO

El contrato que en base a este pliego se realice, tendrá carácter administrativo y en todo lo no previsto en él se estará a lo dispuesto en la LCSP, así como en el Reglamento General de la Ley de Contratos

Legea;) Herri Administrazioetako Kontratuen Legearen Erregelamendu Orokorra; Eta kasuan kasu, Administrazio Publikoen kontratazioan aplika daitezkeen arauak. Administrazio-klausulen Agiri honen eta espedientearekin batera doan dokumentazio teknikoaren artean kontraesanik izanez gero, agiri honetan zehaztutakoa nagusituko da.

de las Administraciones Públicas, y demás normas que, en su caso, sean de aplicación a la contratación de las Administraciones Públicas. En caso de contradicción entre el presente Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y el resto de la documentación técnica unida al expediente, prevalecerá lo dispuesto en este Pliego.

25.- JURISDIKZIO ESKUDUNA

Era berean, kontratutik sortzen diren auziak administrazioarekiko auzien jurisdikzioaren menpe egongo dira. Nolanahi ere, bi alderdiek nahi izanez gero, auziak arbitrajearen bitartez konpon daitezke, indarrean dagoen legedian zehaztutakorekin bat etorriz. Kontratua interpretatzetik, aldatzetik, bukatzetik eta horren ondorioetatik sortzen diren auziak kontratazio- organoak ebatziko ditu. Horretarako hartutako akordioek administrazio-bidea agortuko dute. Akordio horien aurka administrazioarekiko auzi-errekurtsoa jarri ahal izango da, jurisdikzio hori arautzen duen Legean xedatutakoarekin bat etorriz; dena den, 39/2015 Legeak, urriaren 1ekoak, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearenak, 123 eta 124. artikuluetan aurreikusitakoaren arabera, interesdunek aukerako berraztertze errekurtsoa jarri ahal izango dute.

25.- JURISDICCIÓN COMPETENTE

Las cuestiones litigiosas que se deriven del contrato se entenderán sometidas a la jurisdicción contencioso-administrativa, no obstante, lo cual, las partes pueden acordar el sometimiento de sus litigios a arbitraje, conforme a lo establecido en la legislación vigente. Las cuestiones litigiosas surgidas sobre la interpretación, modificación, resolución y efectos del contrato serán resueltas por el órgano de contratación, cuyos acuerdos pondrán fin a la vía administrativa y contra los mismos habrá lugar a recurso contencioso-administrativo, conforme a lo prevista por la Ley reguladora de dicha jurisdicción, sin perjuicio de que los interesados puedan interponer recurso potestativo de reposición, previsto en los artículos 123 y 124 de la Ley 39/2015 de 5 de octubre del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.

Getariako Udala

Getaria Herria itsaso

Sinatzailea:	Idazkaria-Kontuhartzailea Maria Zendegi Zelaia
Dokumentu hau elektronikoki sinatuta dago. Honen sinesgarritasuna ziurtatzeko jo Interneteko orrialde honetara: **https://munigex.net/r/0/39/AAAABCY17.Tmyu**	